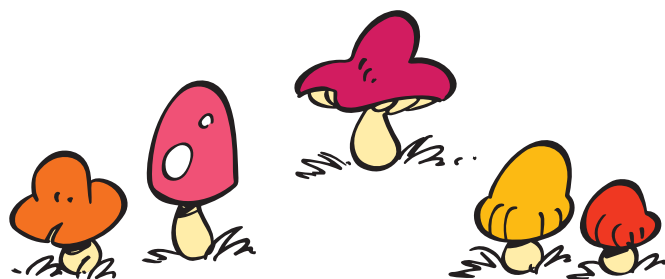


Biblioteka  
OLOVKA, TUŠ I PERO

Br. 23

Urednik  
Borislav Pantić

Izvršni urednik  
Darko Tuševljaković



Naslov originala  
PEYO  
SCHTROUMPFETTE

Copyright © Pejo - 2014 - Licensed through I.M.P.S. (Brussels) - www.smurf.com



Copyright © 2014 za srpsko izdanje Čarobna knjiga

ISBN 978-86-7702-388-1

Čarobna knjiga  
Beograd 2014.

**Pejo**  
**ŠTRUMPFETA**

*Izdavač:*  
Čarobna knjiga

*Za izdavača:*  
Borislav Pantić

*Plasman:*  
021/439697

*Izvršni urednik:*  
Darko Tuševljaković

*Lektura i korektura:*  
MAHAČMA

*Prelom i priprema za štampu:*  
Miodrag Nikolić

*Štampa:*  
Rotografika, Subotica

## SADRŽAJ

Predgovor Darka Tuševljakovića:	
Štrumpfanziva na svet.....	4
ŠTRUMPFETA.....	9

CIP - Каталогизacija u publikaciji Narodna biblioteka Srbije, Beograd

741.5

ДЕЛПОРТ, Иван

Štrumpfeta : jedan strip o Štrumpfovima / scenario I. Delport i Pejo ; s francuskog preveo Vladimir D. Janković. - Beograd : Čarobna knjiga, 2014 (Subotica : Rotografika). - 48 str. : ilustr. ; 21 cm. - (Biblioteka Olovka, tuš i pero ; br. 23)

Prevod dela: Schtroumpfette. - Pejo je pseudonim Pierrea Culliforda

ISBN 978-86-7702-388-1

1. Pejo, 1928-1992 [autor scenarija]

COBISS.SR-ID 210508556

Nijedan deo ove publikacije, kao ni publikacija u celini, ne sme se reprodukovati, umnožavati, preštamovati niti u bilo kojoj drugoj formi i bilo kojim drugim sredstvom prenositi ili distribuirati bez odobrenja izdavača. Sva prava za objavljivanje ove knjige zadržavaju autor i izdavač prema odredbama Zakona o autorskim pravima.

PEJO

Jedan strip o Štrumpfovima

# ŠTRUMPFETA

Scenario:

I. DELPORT I PEJO

S francuskog preveo:

Vladimir D. Janković



Čarobna  
knjiga

# ŠTRUMPFANZIVA NA SVET

Postoji neko nepisano pravilo u svetu zabave da onog trenutka kad dobijete svoju figuricu, više ne morate da brinete o budućnosti. Dalji uspeh vam je zagantovan. Drugim rečima, ako dospete do tog stadijuma u reklamiranju samog/same sebe, ostalo će doći samo od sebe. Franšiza, reč koja upravo opisuje to „ostalo”, bezglavo će se širiti, sve dok, kako ono ljudi kažu, ne budete ugledali svoje lice kad otvorite frižider.

Štrumpfovima se tokom godina desio upravo takav uspeh. Nije ni čudo, jer su ti mališani toliko simpatični da je retko ko mogao ostati ravnodušan prema njima, ali je zanimljivo proći kroz istorijat njihovog proboja na svetsku scenu prateći razne medije i formate putem kojih su širili priču o sebi i ispunjavali naše živote svojim plavim prisustvom.

## Prvi koraci

Belgijski strip o Štrumpfovima pojavio se daleke 1958. godine. Njegov autor Pejo (Peyo) nije mogao ni da sanja kakvu će mu slavu šumski patuljci doneti kad ih je ubacio u jednu epizodu svog tada popularnog stripa *Jovan i Cvrle (Johan et Pirlouit)*, ali se prilično brzo snašao kad je shvatio da su reakcije publike izvrsne. Od epizodnih uloga Štrumpfovi su u roku od nekoliko godina prerasli u zvezde zasebnog stripskog šoua, koji je izdavao veliki francusko-belgijski izdavač *Dipi (Dupuis)*. Onako brzo kako su Štrumpfovi od sporednih likova postali glavni, širila se i manija za njima na druge evropske zemlje i jezike. U početku

su bili najprisutniji na francuskom (naravno), nemačkom, danskom i turskom, ali se taj spisak stalno uvećavao. Takođe, veliki broj kratkih gegova o Štrumpfovima skupljan je u zasebne sveske koje su se prodavale paralelno s regularnim izdanjima. Početkom osamdesetih Štrumpfovi su u pisano-crtnom obliku prešli i Atlantski okean i tamo dobili američkog izdavača, firmu *Pejperkats*, da bi ih od sredine osamdesetih izdavao i slavni *Marvel*. Svet je postao njihov.

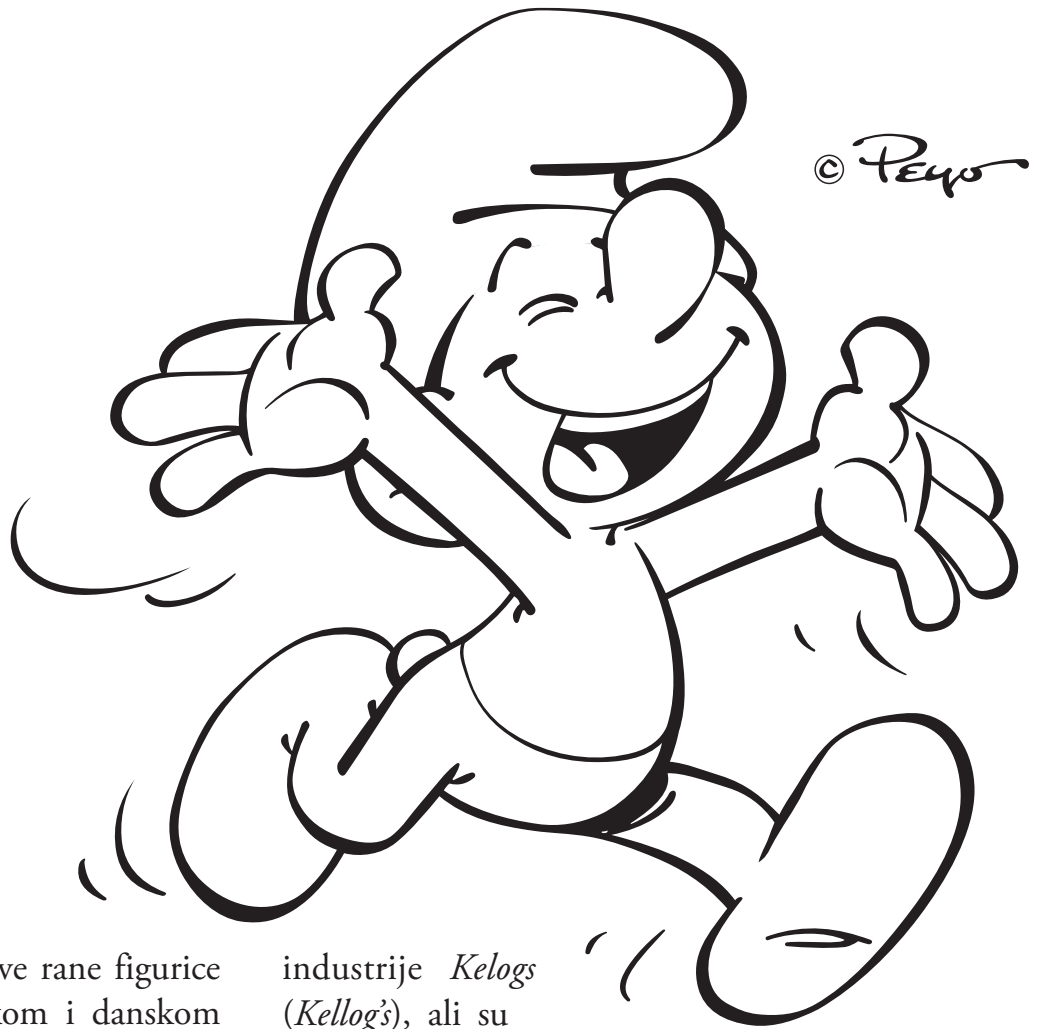
## Treća dimenzija

Međutim, vrtoglavi uspeh u stripu kao da je vadio za time da plavi patuljci izađu s papira i dobiju treću dimenziju, da na neki način ožive pred nama.



To se desilo brže nego što su se mnogi mogli nadati. Naime, već 1959. godine, to jest samo godinu dana pošto su se pojavili, izbačena je na tržište prva serija od tri figurice Štrumpfova, visine pet centimetara. Bili su to Veliki Štrumpf, figurica običnog i figurica ljutitog Štrumpfa. Trodimenzionalni, opipljivi Štrumpfovi odmah su se „primili” međ ljudima, tako da se tokom naredne dekade pojavilo još različitih figura. Pošto pričamo o počecima štrumpfomanije, važno je naglasiti da su se ove rane figurice prodavale samo na francuskom i danskom govornom području, gde su u to vreme Štrumpfovi i bili najpopularniji, ali se veliki bum desio 1965, kad je poznata firma *Šlajh* (*Schleich*) izbacila u javnost prve PVC figurice za masovnu prodaju, koje su odmah postale kolekcionarski san. Prve tri su predstavljale običnog Štrumpfa, zlatnog Štrumpfa i Štrumpfa osuđenika (koji je bio odeven u štraftastu crno-belu zatvorsku uniformu). Sledeće godine se pojavio Štrumpf špijun, ljuti Štrumpf i Štrumpf dobošar, a 1969. svetlo dana su ugledali i Kefalo i Veliki Štrumpf.

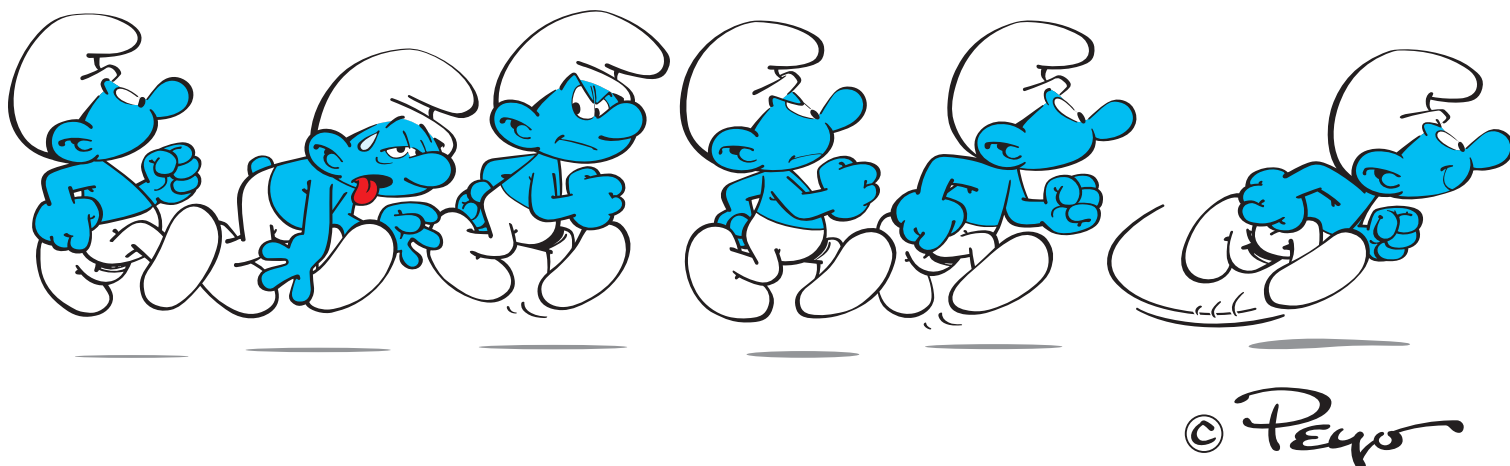
Bolja reklamna kampanja za naše drugare nije mogla postojati. Svi su želeli da ih imaju u kući, a onaj ko je kupio jednu figuricu, bez sumnje je pozeleo da ima još jednu, i još jednu, i još jednu. Industrija zabave je to veoma brzo prepoznala, tako da se već 1970. pojavljuje konkurentska nemačka firma koja takođe proizvodi plave figurice. Prva serija je korišćena u promotivnoj kampanji prehrambene



industrije *Kelogs* (*Kellogg's*), ali su kasnije Štrumpfovi s velikim uspehom prodavani samostalno.

## Pokretne slike

Iste godine kad je *Šlajh* napravio prve plastične figure naših junaka, u njihovoj rodnoj Belgiji se pojavio i prvi animirani crno-beli film o Štrumpfovima, po imenu *Avanture Štrumpfova*. Bio je dugometražni i emitovao se u tadašnjim bioskopima, a sastojao se od dve kratke epizode snimljene godinu dana ranije za televiziju, scenarija zasnovanih na postojećim epizodama stripa. *Dipi* je, naime, u periodu od 1961. do 1967. u svom malom studiju za animaciju proizveo ukupno deset kratkih animiranih filmova, isprva crno-belih, a onda i u boji, ali je ovo bio prvi put da su mali junaci osvanuli na velikom platnu. Drugim rečima – trenutak kad su od zvezdica prerasli u zvezde.



Taj uspon ka slavi samo će ubrzati sledeći dugometražni animirani film – *Šest Štrumpfova i frula*, zapravo adaptacija baš one epizode Pejoovog stripa *Jovan i Cvrle* u kojoj su se Štrumpfovi prvi put pojavili. Muziku za to ostvarenje iz 1967. radio je svetski poznati francuski džez muzičar i aranžer Mišel Legrand, a važno je reći da je ovaj film izdat i u Americi, mada tek 1983. godine, pošto je animirana serija u produkciji kuće *Hana i Barbera* postala popularna.

## Štrumpfovizija

Animirana serija? To je, siguran sam, ono po čemu većina nas pamti Štrumpfove, što uopšte nije čudno, pošto je ona Pejoove kreacije lansirala širom planete. Mnogi od nas koji smo se sa Štrumpfovima upoznali pre skoro trideset godina videli smo ih prvo na televiziji. I ako je već takav slučaj, onda vredi pomenuti i šta je dovelo do toga da se junaci jednog evropskog stripa pojave u glavnim ulogama američke crtane sage.

Naime, davne 1976. godine izvesni Stjuart Ros, američki medijski mag, video je strip o Štrumpfovima tokom boravka u Belgiji i dogovorio se sa izdavačem i autorom Pejoom da otkupi prava za objavljivanje stripa na teritoriji Severne Amerike. Štrumpfovi

su tako preplivali Atlantik, gde se evropski scenario ponovio. Opet je najveći uspeh postignut s lutkicama, figuricama i ostalim reklamnim proizvodima. U opštem ludilu za malim plavcima čak je i ćerka predsednika moćne televizijske kuće *NBC* poželela da ima svoju lutkicu i uspela da nagovori oca da joj je tokom jednog odmora kupi. Ali iskusan poslovni čovek je, zagledan u igračku, pomislio da bi možda bilo dobro snimiti seriju koja bi se emitovala tokom gledanog subotnjeg prepodnevnog zabavnog programa.

Tako je, praktično, jedno dete „krivo” za sreću mnoge druge dece.

Televizijska serija je na osnovu Pejoovog stripa (i s Pejoom kao supervizorom adaptacija) živela od 1981. do 1989. godine i emitovano je 256 epizoda, tačnije ukupno 418 različitih priča. Statistika kaže da je to jedna od najduže puštanih crtanih serija subotom ujutro u istoriji televizije. Iako je krajem osamdesetih mreža odlučila da promeni programsku šemu, čime su *Štrumpfovi* prestali s premijernim emitovanjem, brojne reprize su godinama kasnije puštane u Americi, kao i širom sveta. Takođe, neki likovi su se pojavljivali i u drugim crtanim filmovima i specijalima, kao što je recimo onaj u kojem Veliki Štrumpf, Kefalo i Gruber zajedno



štrumpfuju s Duškom Dugouškom, Patkom Dačom, Vinijem Puom, Rajom, Gajom i Vlajom, Mapet bebama, kao i s Mikelandelom iz Nindža kornjača. Teško je i zamisliti tu avanturu.

## Štrumpf 2.0

I taman kad se mislilo da ništa novo ne može proizići iz ove fantastične franšize, *Soni pikčers* 2011. godine objavljuje svoj prvi igrano-animirani film. Nove generacije klinaca, među kojima ste možda baš i vi, upoznaju se s našim starim drugarima i cela priča kreće iz početka.

Kako bi približili Štrumpfove današnjoj publici, scenaristi su odlučili da ih prebace u Njujork, gde plavi patuljci u nevolji upoznaju bračni par koji im pomaže da se vrate u svoje selo. Zanimljiva je i ideja da Štrumpfovi, dok borave u selu čiju lokaciju, je li, znaju samo oni koje Štrumpfovi lično odvedu tamo, žive i u nekom drugom, davnoprolom vremenu, jer u filmu pomoću neke vrste vremenskog portala doppevaju u sadašnji Njujork – gde, između

ostalog, otkrivaju da je autor stripova po imenu Pejo sačuvao legendu o njima.

Dve godine kasnije izlazi nastavak filma, čija se radnja odigrava u Parizu, dok se za 2016. planira treći film, koji će biti u potpunosti animiran.

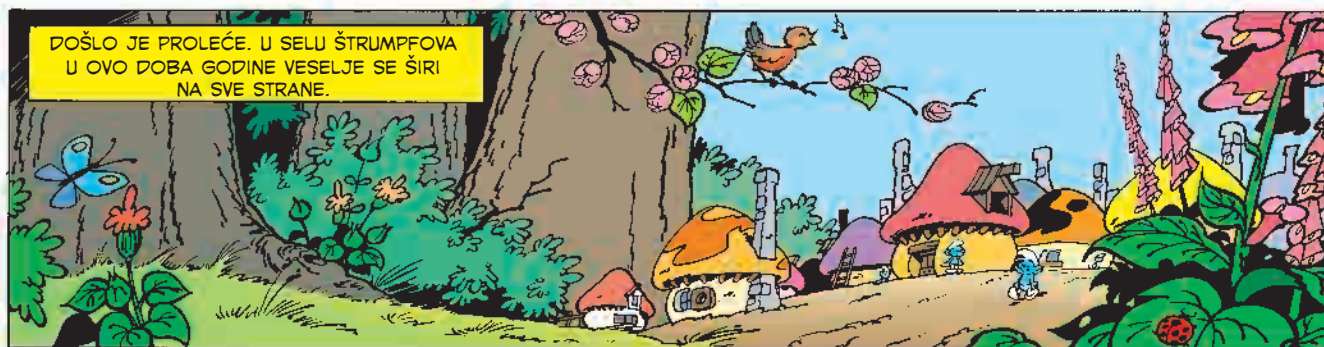
Videćemo šta će se od ovih ambicioznih najava u budućnosti ostvariti, ali ako je istina ono što smo rekli na početku, da se onaj ko dobije svoju figuricu ne mora brinuti za budućnost, onda su Štrumpfovi potpuno bezbedni. Vidite dokle su dogurali. Figurice se i danas proizvode i prodaju, a popularnost im u mnogim zemljama nikad nije opala. Sakupljanje figurica čest je hobi širom sveta i do sada je proizvedeno više od 400 različitih modela, a stalno se proizvode novi.

A nismo ni pomenuli video-igrice, muzičke albume, predstave na ledu, tematske parkove, prehrambene proizvode...

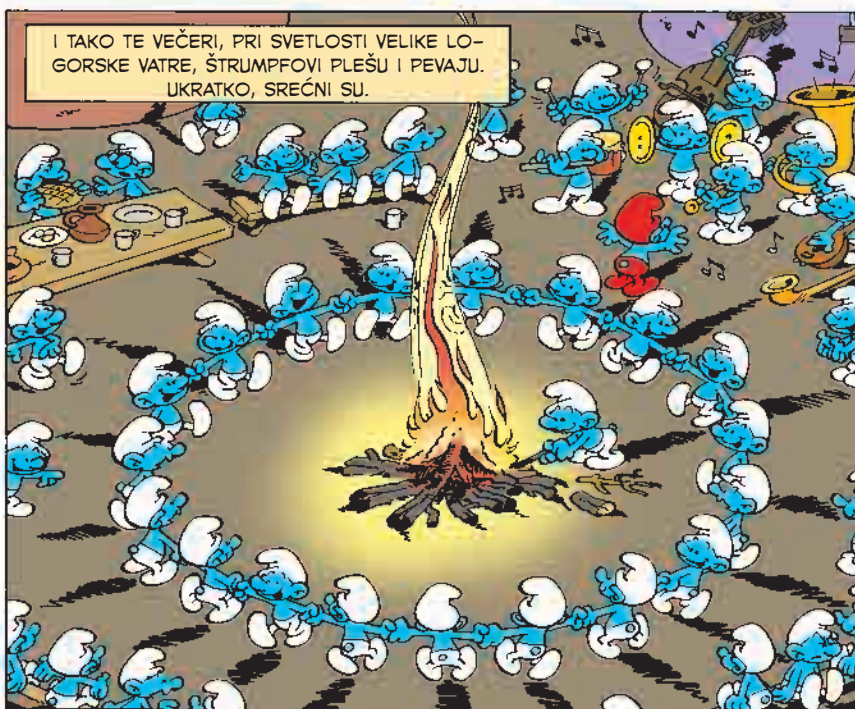
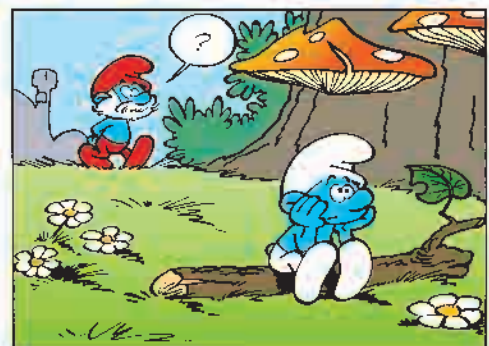
Neke od tih stvarčica, nadam se, tek treba da dođu na naše tržište, jer bih više od svega voleo da probam štrumpfastične cerealije sa štrumpf-bobicama...



# ŠTRUMPFETA







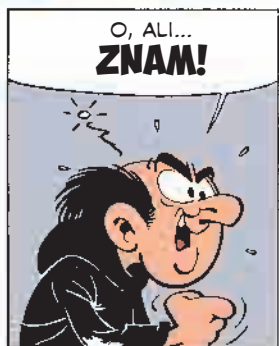




A DA ZAPALIM CELU ŠUMU U KOJOJ SE NALAZI TO NJIHOVO PROKLETO SELO? NE, TO NIJE DOVOLJNO OKRUTNO! A DA BACIM ČINI, PA DA IM LIJANE ZAGUŠE SVE RASTINJE I ČITAV ŽIVOT U ŠUMI? NE!



NE, TREBA MI NEŠTO DRUGO! NEKA UŽASNA VRADŽBINA ZBOG KOJE ĆE ME MOLITI ZA MILOST!!! NEKO STRAŠNO PROKLETSTVO...



O, ALI... ZNAM!



POSLAĆU IM JEDNU ŠTRUMPFETU!



HA-HA-HA! BRZO, TREBA MI GLINA! NAJČISTIJA GLINA! BIĆE DOVOLJNA JEDNA PUNA ŠAKA!



NA POSAO! JEDNA LOPTA ZA GLAVU, DVA KOMADA ZA RUKU... HE-HE-HE! VEĆ POČINJE DA LIČI NA NEŠTO!



EVO I OBRAZA... DVE RUPICE NA OBRAZIMA... MALI PRČAST NOSIĆ...



A SADA BISERI ZA ZUBE...



SAFIRI ZA OČI... NAJFINIJA SVILA ZA KOSU...



PLAVA BOJA DA DOBIJE TEN POPUT... HE-HE... NEZABORAVKA...



RASKOŠNA HALJINA...



I ETO! PRAVA LUTKICA! SVI IMA DA IZLUDE ZA NJOM!!! HA-HA-HA!



OSTAJE JOŠ SAMO DA JE POKRENEMO I DAMO JOJ MOĆ GOVORA! HAJDEMO I TO!





DA VIDIMO... „KAKO NAĆI IGLU U PLASTU  
SENA“... „KAKO POSADITI PERŠUN U UŠI  
ČELAVOG ČOVEKA“...



A, EVO GA! „KAKO NAPRAVITI  
FIGURICU I PODARITI JOJ ŽENSKU  
NARAV“. TU JE I LISTA  
SASTOJAKA...



MALČICE KAĆIPERSTVA... POSTOJAN SLOJ PRISTRASNOSTI...  
TRI KROKODILSKE SUZE... MOZAK PRAZNOGLAVKE... PRAH OD  
ZMIJSKOG JEZIKA... ZRNCE LUKAVŠTINE... ŠAKA GNEVA... MRVICA LA-  
ŽNE TKANINE PROŠIVENE BELIM KONCEM, NARAVNO... MERICA PROŽDR-  
LJIVOSTI... MALIČAK NEPOŠTENJA... TRUNKA NESAVESNOSTI... PONOSNA  
CRTA... GRAM ZAVIDLJIVOSTI... TRAJAK SENTIMENTALNOSTI... MALO  
GLUPOSTI I MALO LUKAVŠTINE, IZRAZITO NESTALAN DUH I MNO-  
GO TVRDOGLAVOSTI... I PRIPALITI SVEČU SA OBA  
KRAJA... (1)



ETO! SVE JE  
TU!



DA SE PODGREJE  
NA TIHOJ VATRICI...



POTOPICU FIGURICU DOK  
VODA NE PROKLUČA...

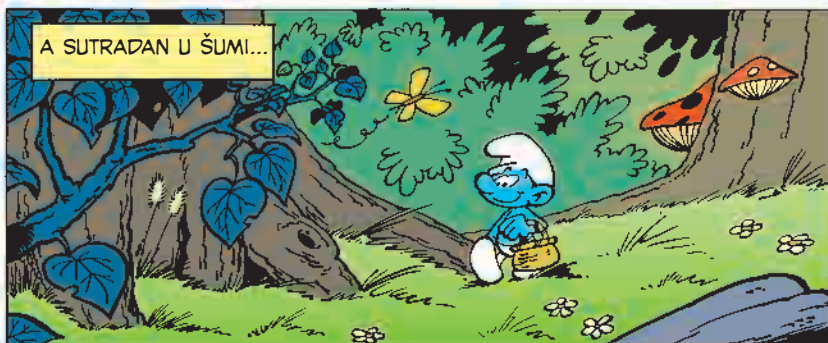


TO JE TO! OTVARA OČI!  
HOĆE LI I...



GDE  
SAM JA TO?

**POBEDA!  
USPEO SAM!  
HA-HA-HA!!!**



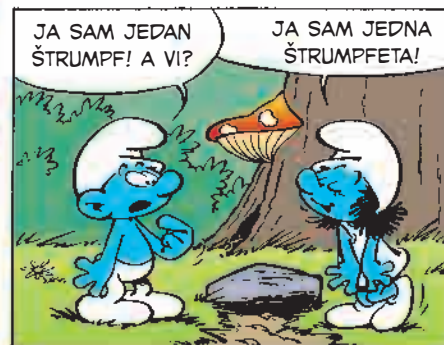
A SUTRADAN U ŠUMI...



**BU-HU-HUUU!  
KAKO SAM NESREĆNA!!!**

(1) ZA SADRŽINU OVOG TEKSTA ISKLJUČIVU ODGOVORNOST SNOSI AUTOR  
KNJIGE SA ČINIMA „MAGICAE FORMULAE“ U IZDANJU KUĆE „BELZEBUCKO“.









IMA LI JOŠ MNOGO?

NE! KAD PREŠTRUMPFUJEMO REKU, VEĆ SMO PRAKTIČNO STIGLI!



HOP! HOP!



I, ŠTA BI? ŠTA SAD ČEKATE?



O! NIKAD SE NE BIH USUDILA... OVO KAMENJE IZGLEDA STRAŠNO KLIZAVO!



MA, NIJE TO NIŠTA! HAJDE, NE PLAŠITE SE! JA ĆU VAM PRIŠTRUMPFovati U POMOĆ!



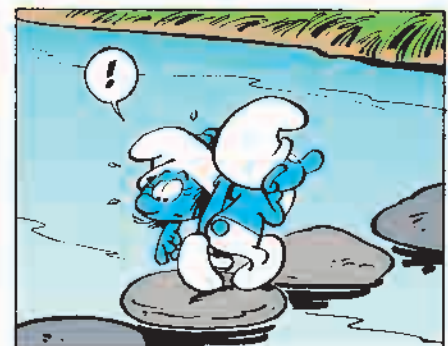
NE! O, NE! NIKAD JA TO NEĆU MOĆI! PAŠĆU U VODU! DA, DA! PREDOSEĆAM!

ALI ŠTA ĆEMO ONDA?



POSTOJI SAMO JEDNO REŠENJE! DA ME VI PREENEŠETE!

JE LI? DOBRO!



EVO NAS!

O, KAKO JE LJUPKO! KAO ONE KUĆICE ZA LUTKE!



OVO JE ŠTRUMPFETA!

ČUDNO IZGLEDA!

DA! A NE BI TREBALO DA JE STARA! NE BIH JOJ ŠTRUMPFovAO VIŠE OD 130 GODINA!

A?

J A NE VOLIM ŠTRUMPFETE!

A DA JOJ DAM JEDAN POKLON?



E, ŠTRUMPFovi! DOBITE DA VIDITE ŠTA SAM NAŠTRUMPFovAO U ŠUMI!











DOŠAO SAM DA VAM KAŽEM KAKO DANAS U SELU NEĆE BITI ŽIVE DUŠE! SVI RADIMO NA BRANI NA ŠTRUMPFOSKOJ REC!



O! GRADITE BRANU! MOGU LI I JA S VAMA?

NE, NE, JEDNOJ ŠTRUMPFETI NIJE MESTO NA GRADILIŠTU! PREVIŠE JE OPASNO I...



O, DA! O, DA! POVEDITE ME SA SOBOM! NIKAD NISAM VIDELA BRANU! BUDITE DOBRI!



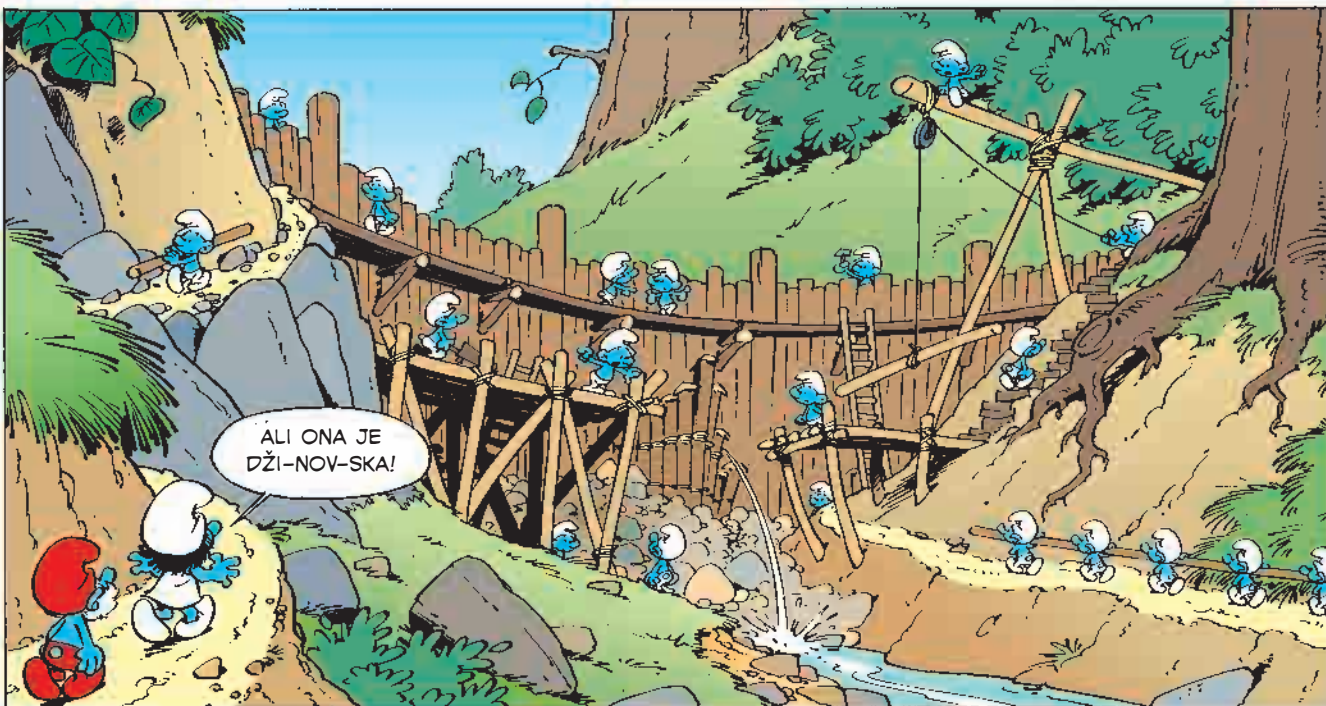
A-ALI...

VIDEĆETE, NIKOME NEĆU BITI NA SMETNJI! DRŽAĆU SE PO STRANI I NI JEDNU JEDINU REČ OD MENE NEĆETE ČUTI! OBEĆAVAM, ČASNA REČ!



PORED TOGA, NIKAD SE NE ZNA. ŠTA AKO BRANA POPUSTI? ONDA VAM MOŽDA I JA MOGU BITI OD KORISTI!

DOBRO, DOBRO! DOGOVORENO!



ALI ONA JE DŽI-NOV-SKA!



ETO! SEDITE OVDE I NE...

O! KAKVA JE ONO TAMO VELIKA DRVENA MAŠINA?



TO JE KULA, KOJA SLUŽI DA...

A ONAJ ŠTRUMPF TAMO, ŠTO AŠOVOM KOPA RUPU, ŠTA ON TO RADI?



A OVO? ČEMU SLUŽI OVOLIKO KAMENJE? ZAŠTO NE OFARBATE SVE OVO U ROZE? MNOGO BI LEPO BILO! O! A ŠTA LI JE ONO TAMO?





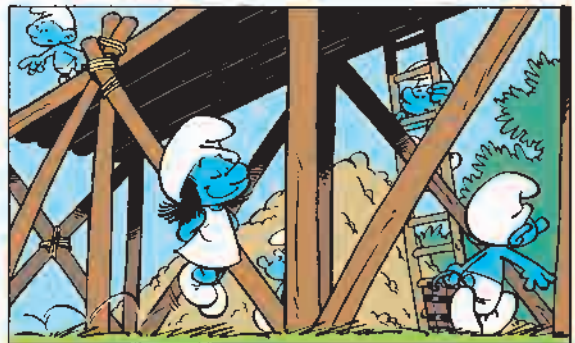




SLUŠAJTE! MORAM DA NADGLE DAM RADOVE! SEDITE OVDE I NE MRDAJTE NI IZ KOJEG RAZLOGA!



Mmm-mmmmm mmm...



PARDON! ZAŠTO KOPATE TU RUPU?



ZATO ŠTO MI JE VELIKI ŠTRUMPF REKAO DA IŠTRUMPFUJEM RUPU, A UVEK TREBA ŠTRUMPFovati KAKO VELIKI ŠTRUMPF KAŽE!

A ČEMU ĆE TA RUPA SLUŽITI?



NE ZNAM! ALI POŠTO JE VELIKI ŠTRUMPF...

SMEŠNO! NE KOPA SE RUPA TEK TAKO, A DA NE ZNATE ZBOG ČEGA! TREBALO JE DA VAM VELIKI ŠTRUMPF PRVO TO KAŽE!



NA KRAJU KRAJEVA, NI VELIKI ŠTRUMPF NIJE NEPOGREŠIV! TO ŠTO JE ON REKAO DA NEŠTO TREBA URADITI, NE ZNAČI DA TREBA SLEPO DA GA SLUŠATE A DA PRETHODNO NISTE PROVERILI DA SE ON NIJE PREVARIO! ZAR NE?

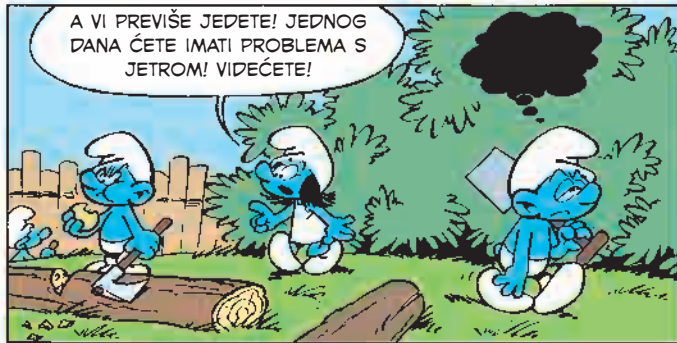


EJ! NE SME SE ŠTRUMPFovati PREKO OVOG MOSTIĆA!

SME, SME! VELIKI ŠTRUMPF MI JE REKAO DA SMEM...



O, PA VI JOŠ SPAVATE! NA POSAO, LENJIVČE MALI!



A VI PREVIŠE JEDETE! JEDNOG DANA ĆETE IMATI PROBLEMA S JETROM! VIDEĆETE!



JA BIH, DA SAM NA VAŠEM MESTU — U OVO SE, ISTINA, UOPŠTE NE RAZUMEM — TESTERISALA SA ONE TAMO STRANE, ČINI MI SE DA TAKO TREBA!



JOŠ SPAVATE!!! E-HE! TO VEĆ NE VALJA!



DA NIJE NEKO VIDEO ONAJ PLAVI CVET KOJI SAM UBRALA PA OSTAVILA NEGDE?

DA ODIGRAMO PARTIJU ŽMURKE?

AKO MOGU IKAKO DA POMOGNEM...



